Ko te Pukapuka a Hoera

1 Ko te kupu a Ihowā i puta mai ki a Hoera
tama a Petuere.

He Tangi mō te Urupatu o ngā Huanga Kai

2 Whakarongo ki tēnei, e ngā kaumātua,
kia whai taringa, e ngā tāngata katoa o te whenua.
I ō koutou rā rānei tēnei,
i ngā rā rānei o ō koutou mātua?
3 Kōrerotia taua mea ki ā koutou tamariki,
mā ā koutou tamariki anō hoki e kōrero ki ā rātou tamariki,
ā, mā ā rātou tamariki e kōrero ki tētahi atu whakatupuranga.
4 Ko te toenga a te whangawhanga
pau ake i te māwhitiwhiti;
ko te toenga a te māwhitiwhiti
pau ake i te tātarakihi;
ā, ko te toenga a te tātarakihi
pau ake i te moka.

5 E ara, e te hunga haurangi, e tangi;
auē, e ngā kaiinu wāina katoa,
ki te wāina hou;
kua whakakorea nei hoki mā ō koutou māngai.
6 Kei te haere mai tētahi iwi ki tōku whenua,
he kaha, e kore e taea te tatau;
ko ōna niho he niho raiona,
he niho pūrākau ōna nō te raiona kātua.

7 Kore ake i a ia tāku wāina,
ko tāku piki tīhorea ake e ia;
poto rawa te peha i a ia, ākiri rawa;
ko ōna manga meinga ana kia mā.

8 E tangi, kia rite ki te tamahine kua oti te whītiki
ki te kākahu taratara,
e tangi ana ki te makau o tōna
tamāhinetanga.
9 Kua whakakāhoretia te whakahere totokore me
te ringihanga
i roto i te whare o Ihowā.
Kei te tangi ngā tohunga,
ngā minita a Ihowā.
10 Kua hē te māra,
kei te tangi te oneone;
nō te mea kua mate te wīti,
kua maroke te wāina hou,
kua kahakore te hinu.

11 Kia whakamā, e ngā kaingaki whenua;
auē, e ngā kaimahi wāina,
mō te wīti, mō te pārei;
kua kore nei hoki ngā hua o te māra.
12 Kua maroke te wāina,
kua pūtokitoki te piki;
ko te pamekaranete, ko te nīkau, ko te āporo –
ko ngā rākau katoa o te whenua, kua
maroke;
kua maroke nei hoki te koa
i roto i ngā tamariki a te tangata.

He Karanga ki te Rēpenatā me te Īnoi
13 Tātua i a koutou ki te kākahu taratara, e tangi,
e koutou e ngā tohunga;

auē, e ngā minita o te āta.
Haere mai, hei te mea taratara he kākahu mō
koutou i te pō,
e ngā minita o tōku Atua.
Kua kore nei hoki te whakahere totokore
me te ringihanga i roto i te whare o tō
koutou Atua.

14 Whakatapua he nohopuku,
karangatia he hui nui.
Whakaminea ngā kaumātua,
ngā tāngata katoa o te whenua,
ki te whare o Ihowā, o tō koutou Atua,
ka karanga ki a Ihowā.

15 Auē te mate o taua rā nei!
Kua tata hoki te rā o Ihowā,
ka rite hoki tōna putanga mai
ki te whakangaromanga a te Kaha Rawa.
16 He teka ianei kua hātepea atu te kai
i mua atu i ō tātou kanohi,
āe rā, te koa, me te whakamanamana
i roto i te whare o tō tātou Atua?

17 Kua pirau te purapura i raro i ngā pōkurukuru;
kua takoto kau ngā whare kai,
kua pākarukaru ngā whare wīti;
nō te mea kua ngingio te wīti.
18 Anō te auē o ngā kararehe!
Raruraru ana ngā kāhui kau
i te kore wāhi kai mā rātou;
āe rā, ko ngā kāhui hipi he noa iho.

19 E Ihowā, ka karanga ahau ki a koe.

Kua pau hoki i te ahi
ngā wāhi kai o te koraha,
kua wera i te mura
ngā rākau katoa o te pārae.
20 Āe rā, kei te tangi hoki ngā kararehe o te pārae
ki a koe;
nō te mea kua maroke ngā awa wai,
kua pau hoki i te ahi
ngā wāhi kai o te koraha.

2

1 Whakatangihia te tētere ki Hiona;
hei whakaoho ki tōku maunga tapu!
Kia wiri ngā tāngata katoa o te whenua;
kei te haere mai hoki te rā o Ihowā, kua tata
–
2 he rā pōuri, he rā tukupū,
he rā kapua, he pōuri kerekere!
Ānō ko te ata kua hōrapa noa atu i runga i ngā
maunga;
he iwi nui, kaha,
kāhore ōna rite i mua,
kāhore hoki he pērā i ngā wā
i muri ā taea noatia ngā tau o ngā
whakatupuranga maha.

3 I mua i a rātou ko te ahi e kai ana,
i muri i a rātou ko te mura e ngiha ana.
Ko te whenua i mua i a rātou me te mea ko te
kāri o Erene,
ā, i muri i a rātou he koraha ururua;
āe rā, kāhore he mea i puta i a rātou.

4 Ko tō rātou āhua kei tō ngā hōiho;

ko tā rātou oma rite tonu ki tā te kaieke
hōiho.
5 E peke ana rātou, ānō ko te haruru o ngā hāriata
i runga i ngā tihi o ngā maunga,
ānō ko te haruru o te mura ahi
e kai ana i te kakau wīti,
ki te iwi kaha
kua oti te whakarārangi mō te whawhai.

6 Ka mamae ngā iwi i tō rātou aroaro;
ka kōmā ngā kanohi katoa.
7 Ko tā rātou oma rite tonu ki tā ngā mārohirohi;
ko tā rātou piki i te taiepa rite tonu ki tā ngā
tāngata whawhai.
Haere tonu rātou i tōna ara, i tōna ara,
kāhore ō rātou ara e korara.
8 Kāhore tētahi e tutetute i tōna hoa;
ka haere rātou i tōna ara, i tōna ara;
ā, ka huaki rātou mā roto i ngā rākau o te riri,
ā, kāhore e tapeka i tō rātou ara.
9 Ka peke rātou ki runga ki te pā;
ka oma rātou i runga i te taiepa.
Ka piki rātou ki roto ki ngā whare;
ka tomo rātou i ngā matapihi, ānō he tāhae.

10 Rū ana te whenua i tō rātou aroaro;
wiri ana ngā rangi.
Ko te rā me te marama, pōuri tonu,
ka mutu anō te titi o ngā whetū.
11 Nā, ka puaki te reo o Ihowā
i te aroaro o tāna ope;
nui atu hoki tāna puni!
He kaha hoki ia e mahi nei i tāna kupu.
He nui nei hoki te rā o Ihowā,

he wehi rawa;
ko wai e kaha ake ki reira?

He Karanga ki te Rīpenetā

12 “Otiia ināianei nei anō,” e ai tā Ihowā,
“tahuri koutou ki ahau, ō koutou ngākau katoa,
i runga anō i te nohopuku, i te tangi, i te auē.”

13 Haea hoki ō koutou ngākau,
hāunga ō koutou kākahu.
Ā, tahuri ki a Ihowā, ki tō koutou Atua,
he aroha hoki tōna, he mahi tohu,
he pūhoi ki te riri, he nui tōna atawhai,
ā, e rīpenetā ana ia ki te kino.
14 Ko wai ka tohu, tērā pea ka tahuri,
ka puta kē ōna whakaaro,
ā, ka mahue he manaaki i muri i a ia,
arā he whakahere totokore, he ringihanga mā Ihowā, mā tō koutou Atua?

15 Whakatangihia te tētere ki Hiona,
whakatapua he nohopuku,
karangatia he hui nui;
16 whakaminea te iwi,
whakatapua te whakaminenga,
tāwhiua mai ngā kaumātua,
whakaminea ngā tamariki,
rātou ko ngā mea ngote ū.
Kia puta te tāne mārena hou i roto i tōna rūma,
te wahine mārena hou i roto i tōna whare moenga.

17 Kia tangi ngā tohunga, ngā minita a Ihowā,
ki te takiwā o te whakamahau, o te āta.
Me te kī atu anō, “Tohungia, e Ihowā, tāu iwi,
kaua anō tōu kāinga tupu e tukua ki te ingoa kino,
kia meinga ko ngā tauiwi hei rangatira mō rātou.
Kia kōrerotia hei aha i roto i ngā iwi,
‘Kei hea tō rātou Atua?’ ”

Ka Whakahokia e Ihowā te Mōmonatanga ki te Whenua

18 Kātahi ka hae a Ihowā ki tōna whenua,
ka manawapā ki tāna iwi.
19 Ā, ka whakahoki mai a Ihowā,
ka kī mai ki tāna iwi:
“Tēnei ahau te tuku atu nei
i te wīti ki a koutou, i te wāina, i te hinu,
e mākona ai koutou;
e kore anō e tuku i a koutou ā muri nei
hei ingoa kino i roto i ngā tauiwi.

20 “Engari, ka mea ahau kia matara atu i a koutou te ope o te raki,
ka āia atu anō ia e ahau ki te whenua waikore, maroke rawa;
ko tōna mata, anga tonu ki te moana i te rāwhiti,
ko tōna tuarā ki te moana i te uru;
ā, ka puta ake tōna piro,
ka puta ake anō tōna haunga kino,
he nui hoki nō āna mahi.”

21 Kaua e wehi, e te oneone;
whakamanamana, kia koa;
nō te mea he nunui ngā mahi a Ihowā!

22 Kaua e wehi, e ngā kararehe o te pārae;
ka pihi hoki ngā tarutaru o te koraha,
ka hua te rākau i ōna hua,
e tukua mai anō tōna kaha e te piki, e te wāina.

23 Nā, whakamanamana, e ngā tama a Hiona,
kia koa ki a Ihowā, ki tō koutou Atua;
ka tika hoki tāna hōmai i tō mua ua ki a koutou,
ā, ka meinga e ia te ua, tō mua ua, me tō muri ua,
kia heke iho mā koutou i te marama tuatahi.
24 Ā, ka kapi ngā patunga wīti i te wīti;
ko te wāina anō me te hinu o ngā waka, pūrena tonu.

25 "Ā, ka whakahokia mai e ahau ki a koutou
ngā tau i kainga e te māwhitiwhiti,
e te tātarakihi, e te moka, e te whangawhanga,
e tāku ope nui i tukua atu e ahau ki a koutou.

26 "Ka kai noa atu anō koutou, ka mākona,
ka whakamoemiti hoki ki te ingoa o Ihowā, o tō koutou Atua,
mō tāna mahi whakamīharo ki a koutou.
E kore anō tāku iwi e whakamā ā ake ake.
27 Ā, ka mōhio koutou kei waenga ahau i a Īharaira,
ko Ihowā hoki ahau, ko tō koutou Atua, kāhore atu hoki.
E kore anō tāku iwi
e whakamā, ā ake ake."

Ka Ringihia te Wairua o Ihowā

28 "Nā, tēnei ake,

ka ringihia e ahau tōku wairua ki ngā
kikokiko katoa,
ā, e poropiti ā koutou tama, ā koutou tamāhine,
ka moemoeā ō koutou kaumātua,
ā, ka kitea te kitenga e ā koutou taitamariki.
29 I aua rā anō ka ringihia e ahau tōku wairua
ki ngā pononga tāne, ki ngā pononga
wāhine.
30 Ka hoatu anō e ahau he mea whakamīharo i te
rangi,
i te whenua, he toto,
he kāpura, he pou paowa.
31 Ka rerekē te rā, ka pōuri,
ka whakatoto te marama,
i te mea kīanō i puta mai te rā nui, te rā
wehi o Ihowā.
32 Nā, ko te hunga katoa e karanga ana
ki te ingoa o Ihowā, ka mawhiti.
Nō te mea hei Maunga Hiona, hei Hiruhārama,
ētahi e mawhiti ana,
pērā me tā Ihowā i kī ai,
ā, i roto anō i ngā mōrehu
ētahi e karangatia ana e Ihowā.”

3

Ka Whakawātia e te Atua ngā Iwi Katoa

1 “Nō te mea, nanā, i aua rā, i taua wā
e whakahokia ai e ahau a Hūrā rāua ko
Hiruhārama i te whakarau,
2 ka huihuia e ahau ngā iwi katoa,
ka kawea ki raro ki te raorao o Iehohāpata;
ā, ka tohe ahau ki a rātou ki reira mō tāku iwi,
mō tōku kāinga tupu, mō Īharaira
i whakamararatia nei e rātou ki roto ki ngā iwi,

ā, wāwāhia ana e rātou tōku whenua.
3 Ā, kua maka rota rātou mō tāku iwi;
ā, kua hoatu e rātou te tama hei utu mō te wahine kairau,
ā, kua hokona e rātou he kōtiro ki te wāina,
hei inu mā rātou.
4 “Āe rā, he aha koutou ki ahau, e Tāira, e Hairona, e ngā rohe katoa o Pirihitia? E hōmai rānei e koutou he utu ki ahau? Nā, ki te hōmai e koutou, he utu ki ahau, hohoro tonu, kakama tonu tāku whakahoki i te utu ki runga ki tō koutou māhunga.
5 Mō koutou i tango i tāku hiriwa, i tāku kōura, ā, kawea ana e koutou āku mea pai e matenuitia ana ki roto ki ō koutou temepara.
6 Ā, hokona ana e koutou ngā tama a Hūrā, ngā tama o Hiruhārama, ki ngā tama a ngā Kariki, kia matara atu ai rātou i tō rātou rohe.
7 “Nanā, ka ara mai rātou i ahau i te wāhi i hokona atu ai rātou e koutou, ka meinga anō e ahau kia hoki tō koutou utu ki runga ki ō koutou māhunga.
8 Ka hokona anō e ahau ā koutou tama, ā koutou tamāhine, ki te ringa o ngā tama a Hūrā, ā, mā rātou e hoko ki ngā tāngata o Hēpā, ki te iwi i tawhiti.” Nā Ihowā hoki te kupu.

Te Whakawātanga i te Raorao o Iehohāpata

9 Karangatia tēnei e koutou i roto i ngā tauiwi:
Kia rite ngā mea mō te whawhai,
whakaohokia ngā mārohirohi,
kia whakatata mai ngā tāngata whawhai katoa,
kia haere mai rātou.
10 Patupatua ā koutou hea parau hei hoari,
ā koutou toronaihi hei tao;

me kī ake te ngoikore, “He kaha ahau.”
11 Kia hohoro, ka haere mai,
e ngā tauiwi katoa tawhio noa,
ka huihui i a koutou.

Meinga kia heke iho āu mārohirohi ki reira, e
Ihowā.

12 “Kia whakaohokia ngā tauiwi,
kia haere hoki rātou ki te raorao o
Iehohāpata.
Ka noho hoki ahau ki reira ki te whakawā
mō ngā tauiwi katoa ā taka noa.
13 Kuhua te toronaihi ki roto,
kua pakari hoki te wīti.
Haere mai, takahia;
kua kī hoki te poka wāina,
pūrena tonu ngā waka wāina;
he nui hoki tō rātou kino.”

14 He tini, he tini whāioio
kei te raorao whakaoti tikanga!
Kua tata nei hoki te rā o Ihowā
i te raorao whakaoti tikanga.
15 Ka pōuri te rā me te marama,
ka kore anō te titi o ngā whetū.

16 Ā, ka hāmama a Ihowā i Hiona,
ka puaki tōna reo i Hiruhārama;
ā, ka wiri ngā rangi me te whenua;
otirā ko Ihowā he piringa mō tōna iwi,
he pā kaha mō ngā tama a Īharaira.

Ka Manaakitia e Ihowā Tāna Iwi

17 “Ā, ka mōhio koutou ko Ihowā ahau, ko tō koutou Atua
e noho nei i Hiona, i tōku maunga tapu:
kātahi a Hiruhārama ka tapu,
ā, heoi anō hāereerenga o ngā tautāngata i reira.

18 “I taua rā ka māturuturu iho te wāina hou o ngā maunga,
ka rerengia ngā pukepuke e te waiū,
ka rere ngā wai o ngā awa katoa o Hūrā;
ā, ka pupū mai he puna i roto i te whare o Ihowā,
hei whakamākūkū i te raorao o Hitimi.
19 Hei ururua a Īhipa,
hei koraha a Ēroma, ururua rawa,
mō te mahi tutū ki ngā tama a Hūrā,
mō tā rātou whakaheke i te toto harakore ki tō rātou whenua.
20 Ka noho tonu ia a Hūrā ake ake,
a Hiruhārama, a tērā whakatupuranga, tērā whakatupuranga.
21 Ka mā anō i ahau tō rātou toto kīhai i mā i ahau;
e noho ana hoki a Ihowā ki Hiona.”

Paipera Tapu 2012
Maori: Paipera Tapu 2012 (Bible)

copyright © 2012 Bible Society New Zealand Charitable Trust

Language: Māori

Contributor: Bible Society New Zealand

ki te Putanga 2012 o te Paipera Tapu

Ko tēnei putanga o te Paipera Tapu he tautikanga roa tonu o te tānga-pukapuka o ngā Karaipiture Tapu i roto i te reo Māori.

Ko te Kawenata Hou i tā-pukapukatia i te tuatahi i te tau 1837, ā, me te Paipera katoa, te Paipera Tapu, i te tau 1868. Muri mai i te āhua maha tonu o ngā whakahoutanga whakatau wawe, he kōmiti, nā Tā Apirana Ngata i arataki, i whakaoti i te whakaputanga katoa o te tuhinga tuatahi o te paiperatanga hou me te punenga reo Māori. I tā-pukapukatia i te tuatahi i te tau 1952, ā, ka noho tonu hei tuhinga paearu i tēnei wā.

Nā tēnei putanga whakataka anō i whakarewa i te tuhinga whakahou o te Paipera Tapu i te tau 1952. Kua whakareia tōna whakatakotoranga āhua maha tonu mō te kaipānui reo Māori o nāianei: kua whakaurua ngā tohutō hei whakaatu i te roa o te oro; kua tāpiria ngā tohu kōrero, ā, kua āta whakahoutia ngā tohutuhi. Kua whakaurua ngā whiti, ā, kua tāpiria he wāhanga ūpoko. I tā-pukapuka tuatahitia tēnei Kawenata Hou i roto i tēnei whakataka ahurei i Hakihea 2008.

Ko te reo Māori tuhinga paiperatanga he whakamāori hira me te tika hoki o ngā tuhinga taketake te Kawenata Tahito me te Kawenata Hou o Hiperu, Aramaka me Kariki. Ko te tuhinga reo Māori ka taea te kī he kāhua-mō-te-kāhua whakamāori, te tino whai atu ana i te hanga o ngā haurārangi tuhituhinga taketake ki tā te reo Māori e whakaritea ana.

Ka mihi atu Ngā Ringa Hāpai i te Paipera Tapu ki Aotearoa (Bible Society New Zealand) mō ngā āwhina a Te Pīhopitanga o Aotearoa, Te Taura Whiri i te Reo Māori, me ētahi atu, tae atu ki ngā tūao tataukore, nā rātou i oti ai tēnei putanga.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-No Derivatives license 4.0.

You may share, redistribute, or adapt this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not use this work for commercial purposes.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are

licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2025-10-16

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 30 Oct 2026 from source files dated 31 Oct 2025
56cec0bc-a86d-5e7b-b716-55114ea0d7ba